



Informe anual 2021 sobre la calidad del agua para los consumidores

Estimado consumidor:

Tener acceso a un servicio de agua seguro y confiable es esencial no solo para la salud pública, sino también para la protección contra incendios, el crecimiento económico y la calidad de vida en general. En Regional Water Authority (RWA), nos tomamos muy en serio nuestro propósito y nuestra participación en el suministro de agua de alta calidad.

Una vez más, presentamos con orgullo nuestro Informe anual sobre la calidad del agua para los consumidores. A medida que lo lea, verá que en 2021 continuamos suministrando agua potable que cumple con o es mejor que todos los estándares de agua potable federales y estatales.

Con ese fin, controlamos y analizamos su agua en múltiples puntos a lo largo de nuestro proceso de extraerla de sus fuentes, tratarla para cumplir con los estándares de agua potable y distribuirla a través de nuestra red de tuberías. En 2021, analizamos más de 100 contaminantes regulados según lo exigen los estándares de agua potable estatales y federales. Además, invertimos más de \$20 millones para mejorar nuestros sistemas de tratamiento y distribución de agua.

La calidad del agua, el servicio, la confiabilidad, la asequibilidad y la sustentabilidad siguen siendo la base de lo que hacemos en RWA. Trabajamos duro todos los días para cumplir con nuestro propósito de mejorar la vida de las personas al suministrarles agua para vivir. Ese ha sido nuestro compromiso por más de 170 años, y es nuestra promesa para el futuro.

Esperamos que esté bien y que se cuide.

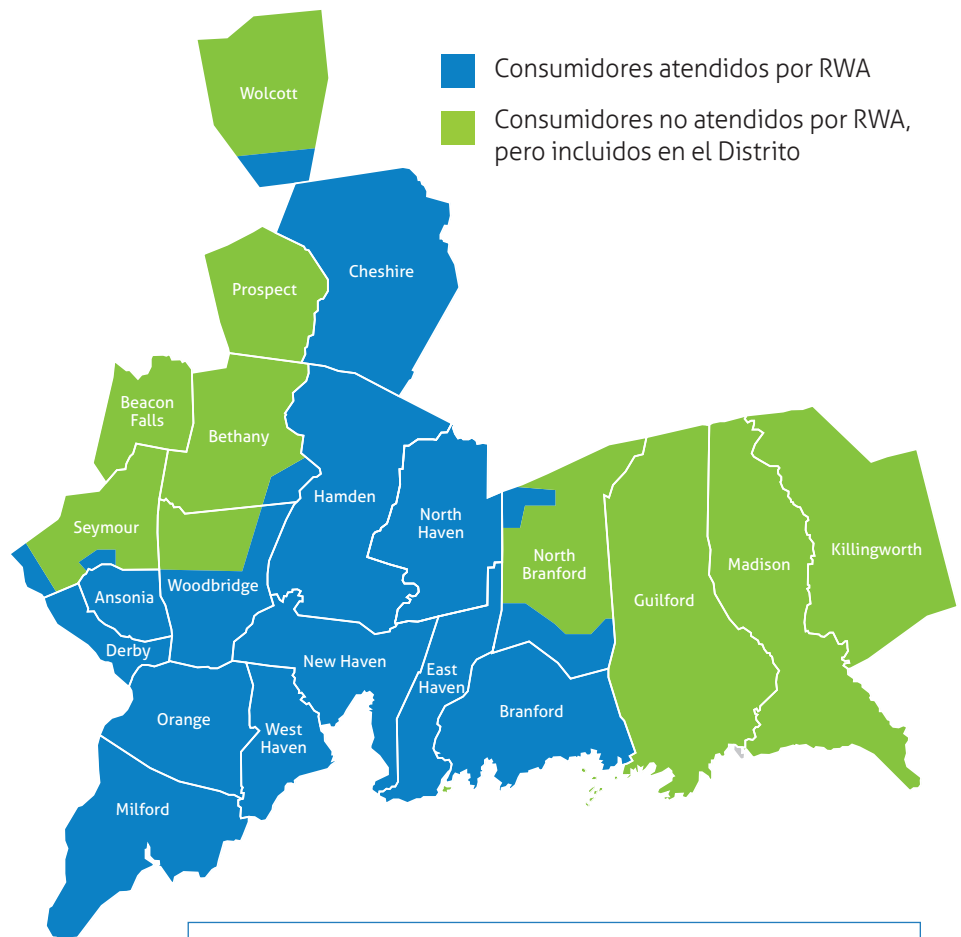
Sincerely,



Larry L. Bingaman
Presidente y Director ejecutivo

This report contains important information about your drinking water. If you require this report in English, please visit rwater.com/water-quality/water-quality-reports.

Este reporte contiene información importante sobre su agua potable. Si necesita este reporte en Inglés, consulta rwater.com/water-quality/water-quality-reports.



South Central Connecticut Regional Water Authority

90 Sargent Drive
New Haven, CT 06511-5966

Llámenos: **203-562-4020**

Lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.

Escríbanos: ask.info@rwater.com

Una Autoridad de cinco miembros y una Junta Normativa Representativa (RPB) de 21 miembros supervisan nuestras operaciones. La Autoridad se reúne el tercer jueves de cada mes a las 12:30 p.m. y la RPB se reúne el tercer jueves del mes a las 6:30 p.m. Llame para confirmar el día y la hora de la reunión.

Atención: Propietarios, dueños de apartamentos y administradores de propiedades:

Comparta una copia de este informe con sus inquilinos y residentes. Incluye información importante sobre la calidad del agua potable.

¿De dónde sacamos tanta agua?

El ciclo del agua comienza cuando el agua cae al suelo en forma de lluvia, aguanieve o nieve. Luego, el agua fluye a través de la cuenca hacia los embalses o penetra en el suelo y nuestros pozos la extraen.

Contamos con 10 embalses activos y tres acuíferos. Los embalses se llenan a través de ríos. Los acuíferos son áreas naturales de arena, grava y lecho rocoso debajo de la superficie del suelo que están saturadas de agua, generalmente de precipitaciones.

Extraemos la mayor parte, alrededor del 88 por ciento, del agua de los 10 embalses. Bombeamos el 12 por ciento restante del agua de los pozos de Cheshire, Hamden, Derby y Seymour.

El agua potable se distribuye a la región a través de una red de tuberías de 1,700 millas de largo, estaciones de bombeo y tanques de almacenamiento. Como consecuencia de este sistema interconectado, el agua de dos o más fuentes puede llegar a varios vecindarios. Por ejemplo, el agua suministrada

Puede ayudarnos a proteger las fuentes de agua de la siguiente manera:

- ▶ Recoja los desechos de su mascota.
- ▶ Nunca arroje nada en arroyos, lagos o desagües pluviales.
- ▶ Haga abono con los desechos del jardín y use fertilizantes naturales.
- ▶ Verifique los niveles de líquido del vehículo y repare las fugas.
- ▶ Deseche adecuadamente los desechos domésticos peligrosos; visite rwater.com para saber si su comunidad participa en HazWaste Central.

TRATAMIENTO: El agua de acuíferos se filtra naturalmente bajo tierra. El agua de embalses se filtra en nuestras plantas de tratamiento. El agua tanto de los embalses como de los acuíferos se desinfecta con cloro para matar los microbios que pueden causar enfermedades. Añadimos fluoruro para prevenir las caries dentales, como lo requieren las regulaciones del Departamento de Salud Pública de Connecticut (DPH), y fosfato para minimizar la corrosión de las tuberías.



a partes de Orange y West Haven puede provenir solo del lago Gaillard o solo del West River, mientras que el agua en otros vecindarios de estas ciudades puede provenir de ambas fuentes.

¿Qué hacemos para que el agua sea segura para beber?

PROTECCIÓN: Nuestro programa de protección de fuentes de agua se enfoca en la prevención de la contaminación y el manejo de cuencas. Las fuentes de agua constituyen agua no tratada de lagos, ríos, arroyos, estanques, embalses, acuíferos y manantiales que sirven como fuente de agua para la comunidad. La protección de estos suministros es una de las mejores formas de evitar que el agua potable se contamine. Somos propietarios de más de 27,000 acres de tierra en la región de Greater New Haven y los administramos con cuidado. Controlamos atentamente la calidad del agua y toda la actividad en la tierra circundante, y vigilamos constantemente la posible contaminación de nuestros suministros.

DISTRIBUCIÓN: Mantenemos cuidadosamente nuestro extenso sistema de distribución para garantizar que cuente con agua de alta calidad en el grifo en cualquier momento que la necesite.

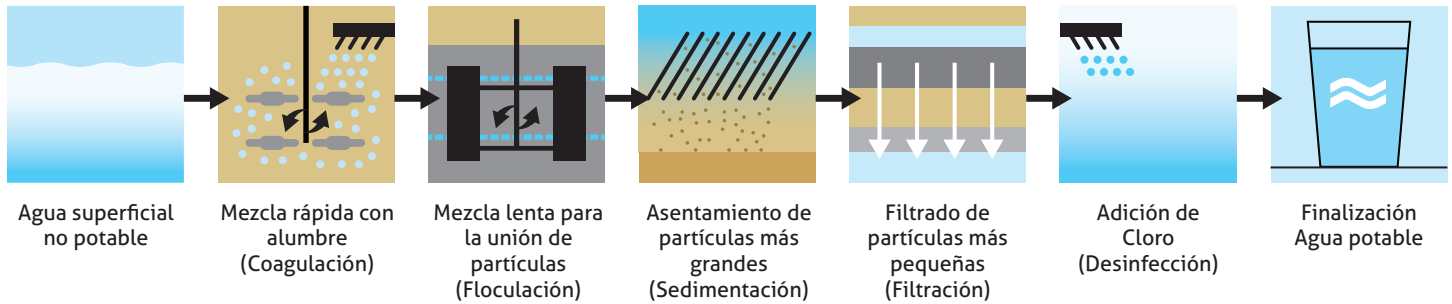
CONTROL: Controlamos continuamente el proceso de tratamiento del agua y verificamos la alta calidad del agua a través del análisis de muestras en nuestro laboratorio certificado a nivel estatal y federal. Según los resultados de estos análisis, que se informan regularmente a los funcionarios de salud estatales, sabemos que el agua que suministramos cumple o excede todas las normas estatales y federales de calidad del agua.

Información de evaluación de fuentes de agua

Una evaluación de fuentes de agua detalla posibles contaminantes que podrían afectar la calidad de sus fuentes de agua. Puede encontrar la evaluación de la Sección de Agua Potable del DPH sobre las fuentes de agua de la RWA en <https://dir.ct.gov/dph/Water/SWAP/Community/CT0930011.pdf>.

Transformación de fuentes de agua en agua potable

Convertir agua no potable en agua potable requiere varios pasos de tratamiento y purificación.



Conexión cruzada

Las reglamentaciones del estado de Connecticut y RWA exigen que RWA lleve a cabo inspecciones periódicas de las propiedades en busca de situaciones de conexión cruzada. Una conexión cruzada se produce cuando existe una conexión física entre un sistema público de agua y una fuente contaminante. Una posible conexión cruzada puede ocurrir cuando usa la manguera de su jardín para llenar una piscina, aplica pesticidas u opera su sistema de riego al mismo tiempo que el sistema de agua experimenta una caída de presión considerable, como la ruptura de una tubería principal de agua. Esto puede representar una amenaza significativa para su salud y la de su familia. RWA llevó a cabo más de 2200 inspecciones y estudios de conexiones cruzadas, y probó más de 8900 dispositivos de prevención de reflujo en 2021. Proteja su agua: mantenga el extremo de las mangueras libre de posibles contaminantes y no lo sumerja en fregaderos, tinas, baldes o piscinas; compre e instale dispositivos económicos de prevención de reflujo para todos los grifos roscados de su hogar; y no use accesorios de rociado sin un dispositivo de prevención de reflujo.

¿Qué tan segura es su agua?

En 2021, la RWA recopiló más de 40,000 muestras de agua y realizó más de 130,000 pruebas para garantizar agua de alta calidad en su grifo. Los resultados de las pruebas de 2021 presentados en este informe demuestran que su agua potable cumple o excede las normas de calidad del agua establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y el DPH.

Lo que dice la EPA sobre los MCL (Niveles máximos de contaminantes) y los efectos sobre la salud

La EPA quiere que usted sepa que es razonable prever que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La

presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua ponga en riesgo la salud. Para obtener más información, llame a la Línea directa de agua potable de la EPA al 1-800-426-4791 o visite epa.gov/safewater.

Los niveles máximos de contaminantes (MCL, por sus siglas en inglés) establecidos por la EPA son muy estrictos. Una persona tendría que beber dos litros de agua al MCL todos los días durante toda su vida para tener una probabilidad en un millón de experimentar el efecto de salud descrito.

Los objetivos de nivel máximo de contaminantes (MCLG, por sus siglas en inglés) establecidos por la EPA también son muy rigurosos. Los MCLG son la medida de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Piense en los MCLG como un margen de seguridad.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como las que se someten a quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, y algunos ancianos y bebés, pueden correr un riesgo especial de infección. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el consumo de agua potable.

Descripción general de la calidad del agua

Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA y el DPH establecieron regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por sistemas públicos de agua. Para obtener más información, visite el sitio web del DPH en ct.gov/dph.

A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales. Generalmente, las fuentes de agua no tratada puede incluir los siguientes tipos de contaminación:

Los contaminantes microbianos, como virus y bacterias, pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.

Los compuestos inorgánicos, como sales y metales, pueden producirse naturalmente o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, o agricultura.

Los pesticidas y herbicidas pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.

Los compuestos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales, pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

Los contaminantes radioactivos pueden producirse naturalmente o pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gas, y actividades mineras.

de radón de Connecticut o con la línea directa de radón de la EPA al 1-800-SOS-RADON.

Si bien las regulaciones estatales y federales no requieren control, regularmente analizamos la presencia de radón en nuestros pozos de Cheshire, Hamden, Derby y Seymour. Debido a que el radón se disipa rápidamente en el aire libre, no constituye un problema con el agua de embalses.

Plomo y cobre

La EPA desarrolló la Regla de plomo y cobre (LCR, por sus siglas en inglés) para proteger la salud pública a través de la reducción de los niveles de plomo y cobre en el agua potable. La LCR estableció un nivel de acción de 15 partes por billón (ppb) para el plomo y 1.3 partes por millón (ppm) para el cobre, en función del nivel del percentil 90 de las muestras de agua de grifo. Esto significa que no más del 10 por ciento de las muestras pueden estar por encima de cualquiera de los niveles de acción. El MCLG para el plomo es cero; el MCLG para el cobre es de 1.3 ppm.



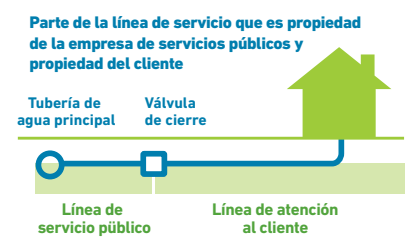
Radón

El radón es un gas radiactivo que no se puede ver, saborear ni oler. Se encuentra en todo Estados Unidos. El radón puede subir desde el suelo hasta una casa a través de grietas y orificios en los cimientos. Puede acumularse en niveles altos en todo tipo de casas. El radón también puede llegar al aire interior cuando se libera del agua del grifo durante la ducha, el lavado de platos y otras actividades domésticas. En la mayoría de los casos, el radón que ingresa al hogar a través del agua del grifo constituye una pequeña fuente de todo el radón presente en el aire interior.

El radón es cancerígeno. Respirar aire que contiene radón puede provocar cáncer de pulmón. Beber agua que contiene radón también puede aumentar el riesgo de sufrir cáncer de estómago. Si le preocupa la presencia de radón en su hogar, haga pruebas del aire. La prueba es económica y sencilla. Si el nivel de radón en el aire es de cuatro picocurios por litro de aire (pCi/L) o más, debe tomar medidas para reducirlo. Para obtener información adicional, comuníquese con el programa

Las regulaciones federales exigen que la RWA analice muestras de agua de un mínimo de 50 hogares, aunque hemos controlado consistentemente más lugares. Estas muestras nos ayudan a evaluar la necesidad o la efectividad del tratamiento para el control de la corrosión. La tabla de la página 6 de este informe resume los resultados de las pruebas de detección de plomo y cobre. Durante las últimas rondas de muestreo de plomo y cobre realizadas en 2020, los resultados mostraron que menos del 10 por ciento de los hogares sometidos a muestreos se encontraban por encima del nivel de

acción establecido por la EPA. Como resultado, RWA sigue cumpliendo con la LCR. RWA llevará a cabo la próxima ronda de análisis de plomo y cobre en 2023.



Nota: Este diagrama es una representación genérica. Se pueden aplicar variaciones.

¿Qué puedo hacer en mi hogar para reducir la exposición al plomo?

Los niveles elevados de plomo detectados en el hogar pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La RWA es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería en la construcción de viviendas. Cuando el agua permanece asentada durante varias horas, usted puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al hacer correr el agua del grifo durante un máximo de cinco minutos o hasta que se enfríe o alcance una temperatura constante. Use solo agua fría para beber, cocinar y preparar fórmula para bebés.

Si usted está preocupado de el plomo en su agua, por favor considere tener su agua probada. Información sobre el plomo en la agua de beber, métodos de probar y pasos para minimar la exposición se encuentra en EPA's Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791 and epa.gov/safewater/lead.

Cobre

Las principales fuentes de cobre en el agua potable son la corrosión de los sistemas de plomería domésticos y la erosión de los depósitos naturales. El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua con cobre por encima del nivel de acción durante un período de tiempo relativamente corto pueden experimentar molestias gastrointestinales. Algunas personas que beben agua con cobre por encima del nivel de acción durante muchos años podrían sufrir daño hepático o renal. Para minimizar la exposición al cobre, siga las instrucciones anteriores de limpieza por descarga de agua correspondientes al plomo.

Sodio

El sodio es un nutriente esencial en su dieta. Ayuda a mantener el equilibrio adecuado de líquidos en su cuerpo y transmite impulsos nerviosos a los músculos. El sodio en el agua potable normalmente no presenta riesgos para la salud, ya que el 99 por ciento de la ingesta diaria de sal proviene de los alimentos y solo alrededor del uno por ciento proviene del agua. Sin embargo, los niveles elevados de sodio en el agua pueden considerarse un problema de salud para quienes siguen una dieta restringida en sal. Si realiza una dieta de este tipo, informe a su médico que el agua que suministramos puede contener hasta 38 miligramos de sodio por litro. En comparación, la leche entera tiene un contenido de sodio de 530 miligramos por litro.

Análisis y resultados de la calidad del agua correspondientes al 2021

Todos los resultados de las pruebas se encuentran muy por debajo de los niveles permitidos

El agua potable es única: es el único producto de sustento vital que se suministra de manera confiable a su hogar las 24 horas del día para su uso conveniente a pedido. Como se muestra en las tablas de las siguientes páginas, el agua que la RWA le suministra cumple o excede todos los requisitos federales y estatales de agua potable segura. De las más de 100 sustancias reguladas y no reguladas que analizamos en forma anual, solo se han detectado unas pocas y los niveles de detección estaban muy por debajo de los límites permitidos.

Aspectos destacados del informe de calidad del agua potable:

- ▶ La calidad del agua potable de la RWA y su estricto programa de control cumplieron o excedieron todas las normas regulatorias estatales y federales en 2021.
- ▶ Nuestros profesionales llevan a cabo numerosas pruebas de rutina además de las que se informan aquí para controlar y optimizar la calidad del agua. Pruebas adicionales enfocadas en el desarrollo de una mejor comprensión de la calidad del agua desde la fuente hasta el grifo.
- ▶ Nuestros sistemas de tratamiento de agua emplean múltiples barreras para proteger el agua de microorganismos que causan enfermedades y de otros contaminantes.
- ▶ Todos nuestros operadores de plantas de tratamiento mantienen una Certificación de operador de tratamiento de agua de Clase IV, el estándar más alto del estado.
- ▶ Continuamente tomamos medidas para suministrar agua potable de mayor calidad a su grifo a través de la tecnología y la innovación.
- ▶ En 2021, destinamos aproximadamente \$20 millones a la construcción y mantenimiento del sistema de agua de la región.

Cómo leer las tablas

Las tablas en las páginas 5-7 muestran los resultados de los análisis de calidad del agua de RWA en el agua potable tratada que suministra desde sus instalaciones de tratamiento de agua y sistema de distribución. Las tablas detallan todos los analitos del agua potable que se detectaron durante el año calendario 2021. A menos que

se indique lo contrario, los datos presentados en estas tablas pertenecen a pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2021. Las tablas contienen el nombre de cada sustancia, el nivel más alto permitido por la regulación, los objetivos ideales para la salud pública, la cantidad detectada, la fuente habitual de cada sustancia y las unidades de medida clave.

RESULTADOS DE PRUEBAS DEL INFORME DE CALIDAD DEL AGUA 2021

Contaminantes regulados detectados en embalses y acuíferos

Sustancia	MCL	MCLG	Rango y nivel promedio detectados	Posibles fuentes de contaminantes	Cumplimiento con las normas regulatorias
Bario	2 ppm	2 ppm	0.07 ppm Rango 0.007 – 0.29	Descarga de residuos de perforación; descarga de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales	Si
Cloruro	250 ppm	N/A	39 ppm Rango 11 – 134	Se encuentra de forma natural en el medio ambiente	Si
Fluoruro	4 ppm	4 ppm	0.7 ppm Rango 0.1 – 1.2	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que ayuda a lograr dientes fuertes	Si
Patógenos microbianos(a)	TT = 100% de eliminación de 4 log según el cloro residual	N/A	100%	Se encuentra de forma natural en el medio ambiente	Si
Nitrato (como nitrógeno)	10 ppm	10 ppm	1.0 ppm Rango 0.03 – 3.7	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; aguas residuales; erosión de depósitos naturales	Si
Ácidos haloacéticos totales (THAA)	60 ppb promedio	N/A	27 ppb Rango 6 – 45 (b)	Subproducto de la cloración del agua potable	Si
Carbono orgánico total (TOC)	TT = Proporción de eliminación >1(c)	N/A	1.68 Rango 1.0 – 2.4	Se encuentra de forma natural en el medio ambiente	Si
Trihalometanos totales (TTHM)	80 ppb promedio	N/A	36 ppb Rango 1.4 – 79.7(b)	Subproducto de la cloración del agua potable	Si
Turbidez (acuíferos)	TT = 5 NTU	N/A	0.41 NTU Rango ND – 0.60	Escorrentía del suelo	Si

Sustancia	MCL	MCLG	Rango y nivel promedio detectados	Posibles fuentes de contaminantes	Cumplimiento con las normas regulatorias
Bacterias coliformes totales	La presencia de bacterias coliformes no debe exceder el 5.00% de las muestras mensuales	0%	0%	Se encuentra de forma natural en el medio ambiente	Si
Turbidity (reservoirs)	TT = 95% of muestras <0.3 NTU(d)	N/A	100% La Conformidad 0.45 NTU Rango ND – 1.24	Escorrentía del suelo	Si

(a) El tratamiento logra de manera confiable al menos el 99.99% (4 log) del tratamiento de virus mediante inactivación; (b) Muestra individual y ubicación individual; (c) La proporción es un valor derivado del cálculo del porcentaje de remoción de TOC mensual; (d) 95% de las muestras en un mes determinado.

Contaminantes regulados detectados en embalses y acuíferos (CONTINUACIÓN)

Sustancia	MRDL	MRDLG	Rango y nivel promedio detectados	Posibles fuentes de contaminantes	Cumplimiento con las normas regulatorias
Cloro	4 ppm	4 ppm	1.8 ppm Rango 0.9 – 2.5	Aditivo del agua utilizado para controlar microbios	Si

Sustancia	MCL	MCLG	90th Percentile ^(e)	Posibles fuentes de contaminantes	Cumplimiento con las normas regulatorias
Plomo	AL = 15 ppb ^(f)	0	2 ppb Analizado 2020 ^(g) Nro. de sitios por encima de AL = 2	Corrosión de sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales	Si
Cobre	AL = 1.3 ppm ^(f)	1.3	0.35 ppm Analizado 2020 ^(g) Nro. de sitios por encima de AL = 0	Corrosión de sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera	Si

Contaminantes no regulados detectados en embalses y acuíferos

Sustancia	MCL	Average Level and Rango Detected	Rango y nivel promedio detectados	Cumplimiento con las normas regulatorias
Bromodiclorometano	N/A	6 ppb Rango 2 – 14	Subproducto de desinfección	N/A
Cloroformo	N/A	29 ppb Rango 2 – 70	Subproducto de desinfección	N/A
Dibromoclorometano	N/A	1 ppb Rango ND – 3	Subproducto de desinfección	N/A
Ácido dicloroacético	N/A	10 ppb Rango 1 – 19	Subproducto de desinfección	N/A
Ácido monocloroacético	N/A	2 ppb Rango ND – 3	Subproducto de desinfección	N/A
Ácido tricloroacético	N/A	16 ppb Rango 4 – 29	Subproducto de desinfección	N/A
Ácido dibromoacético	N/A	1 ppb Rango ND – 1	Subproducto de desinfección	N/A
Ácido bromocloroacético	N/A	2 ppb Rango ND – 4	Subproducto de desinfección	N/A

Sustancia	Notification Level	Average Level and Rango Detected	Potential Sources of Contaminant	Cumplimiento con las normas regulatorias
Sodio	100 ppm	23 ppm ^(h) Rango 9 – 54	Se encuentra de forma natural en el medio ambiente	N/A

(e) Valor calculado derivado del análisis realizado en clientes de alta prioridad; (f) Frecuencia de las pruebas según la determinación de agencias reguladoras estatales y federales; (g) El nivel de acción se basa en el percentil 90 calculado; (h) Vea la notificación sobre sodio en la página 4.

Contaminantes no regulados para la Lista 4 de la Regla de control de contaminantes no regulados

Durante 2019, la RWA participó en la cuarta fase de la Regla de control de contaminantes no regulados (UCMR4). Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la EPA no ha establecido normas de agua potable. El control ayuda a la EPA a determinar la presencia de estos compuestos y a decidir si la regulación se justifica o no. Las detecciones se resumen en la siguiente tabla, junto con las fuentes típicas. Para obtener información general sobre UCMR4, visite www.epa.gov/dwucmr o comuníquese con la línea directa de agua potable segura de la EPA al 1-800-426-4791.

Parámetro	MCL	Rango y nivel promedio detectados	Posibles fuentes de contaminantes
Ácido monobromoacético	N/A	0.33 ppb Rango 0.3 – 0.4	Subproducto de desinfección
Ácido dibromoacético	N/A	0.85 ppb Rango 0.3 – 2.8	Subproducto de desinfección
Ácido bromocloroacético	N/A	2.0 ppb Rango 0.6 – 3.6	Subproducto de desinfección
Ácido bromodichloroacético	N/A	3.1 ppb Rango 1.1 – 4.3	Subproducto de desinfección
Ácido clorodibromoacético	N/A	0.48 ppb Rango 0.3 – 0.8	Subproducto de desinfección
Manganeso	N/A	0.025 ppm Rango 0.001 – 0.117 ⁽ⁱ⁾	Elemento de origen natural

(i) Como parte de las pruebas requeridas conforme a UCMR4, en mayo de 2019, se identificó una concentración elevada de manganeso en una muestra tomada en un pozo al norte de Cheshire. La muestra se tomó incorrectamente y no es representativa del agua potable suministrada por este pozo, que no tiene antecedentes de manganeso en el agua. Sin embargo, la EPA nos exige que incluyamos esta información en este informe.

Gestión de PFAS (sustancias de perfluoroalquilo y polifluoroalquilo)

Las sustancias de perfluoroalquilo y polifluoroalquilo, comúnmente llamadas PFAS, son un grupo de químicos artificiales que se han utilizado ampliamente durante décadas en bienes industriales y de consumo. Los rigurosos esfuerzos de protección ambiental y de fuentes de agua de la RWA han limitado con éxito el impacto que estos químicos tienen en nuestras fuentes de agua.

El DPH ha establecido un nivel de advertencia para PFAS de 70 partes por billón (ppt). Si bien los niveles de PFAS en el agua potable no están actualmente regulados, y no existe ningún requisito para que las empresas de servicios

públicos realicen pruebas de PFAS o hagan públicos los resultados, la RWA realizó pruebas proactivas de nuestras fuentes de agua en 2019 y 2020 y 2021 y descubrió que cualquier presencia de PFAS está por debajo del nivel de advertencia actual. Si bien detectamos niveles bajos de PFAS, continuamos trabajando con departamentos de salud locales, agencias estatales y nuestros propios expertos internos para investigar estrategias ambientales y de tratamiento que eliminarán cualquier PFAS de nuestro suministro de agua de alta calidad. Ver PFAS gráfico en siguiente página.

Raw Water Sources	2019	2020	2021	CTDPH HAL ^(j)
Rio Housatonic	0.0 ppt	2.2 ppt	2.3 ppt	70 ppt
Rio Quinnipiac	4.0 ppt	2.3 ppt	2.2 ppt	70 ppt
Rio Mill	7.0 ppt	6.0 ppt	6.5 ppt	70 ppt
Embalse de North Branford	0.0 ppt	0.0 ppt	0.0 ppt	70 ppt
Embalse de East Haven/Branford	2.1 ppt	2.0 ppt	0.0 ppt	70 ppt
Embalses de Woodbridge	0.0 ppt	0.0 ppt	0.0 ppt	70 ppt
Embalses de Hamden	6.8 ppt	13.0 ppt	12.8 ppt	70 ppt

(j) CTDPH HAL – Nivel de advertencia sanitaria del Departamento de Connecticut

Definiciones útiles sobre la calidad del agua potable

Las siguientes definiciones le ayudarán a comprender mejor los resultados de la calidad del agua que se presentan en este informe.

AL Action Level (Nivel de acción)

La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

BDL Below Detection Level (Por debajo del nivel de detección)

Valor calculado que se establece por debajo del nivel de detección.

MCL Maximum Contaminant Level (Nivel máximo de contaminantes)

El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los niveles máximos de contaminantes se establecen lo más cerca posible del objetivo de nivel máximo de contaminantes, a través de la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG Maximum Contaminant Level Goal (Objetivo de nivel máximo de contaminantes)

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o previsto para la salud. Los objetivos de nivel máximo de contaminantes permiten un margen de seguridad.

MRDL Maximum Residual Disinfectant Level (Nivel máximo de desinfectante residual)

El nivel de desinfectante añadido para el tratamiento del agua que no puede excederse en el grifo de un consumidor sin efectos adversos para la salud.

MRDLG Maximum Residual Disinfectant Level Goal (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual)

Objetivo de salud no exigible. No refleja los beneficios de añadir desinfectante para el control de contaminantes microbianos transmitidos por el agua.

mg/L Micrograms per Liter (Microgramos por litro)

Unidad de concentración para sustancias disueltas en función de su peso.

N/A Not Applicable (No aplicable)

No aplicable ni requerido.

ND Not Detected (No detectado)

No detectado.

NTU Nephelometric Turbidity Units (Unidades de turbidez nefelométrica)

Medida de claridad del agua. La turbidez de más de cinco NTU es apenas perceptible para la persona promedio.

ppb Parts per Billion (Partes por mil billón)

Medida de la concentración de una sustancia aproximadamente equivalente a media cucharadita de agua en una piscina olímpica.

ppm Parts per Million (Partes por millón)

Medida de la concentración de una sustancia aproximadamente equivalente a la mitad de una aspirina disuelta en una bañera llena de 50 galones de agua.

ppt Parts per Trillion (Partes por trillón)

Nuestras pruebas de PFAS miden en partes por trillón, que es una cantidad aproximadamente equivalente a una gota de agua en una piscina de 43 pies de profundidad que cubre un campo de fútbol.

pCi/L Picocuries per Liter (Picocurios por litro)

Medida de radiactividad en el agua.

TT Treatment Technique (Técnica de tratamiento)

Proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.



Obtenga más información



Haga un buen uso del agua

El agua es un recurso valioso. Para asegurarnos de que el agua alcance para todos nuestros consumidores, y a fin de cuidar los recursos de agua locales y el medio ambiente, alentamos a los consumidores a que sigan los pasos a continuación, que también pueden reducir su factura de agua:

- ▶ Repare las pérdidas de los grifos y los inodoros.
- ▶ Use el lavavajillas y el lavarropas con la capacidad máxima prevista.
- ▶ Cierre el grifo cuando se cepille los dientes o se afeite.
- ▶ Instale electrodomésticos que ahorren agua; busque la etiqueta WaterSense.
- ▶ Riegue el césped y las plantas temprano en la mañana o más tarde en la noche.
- ▶ Use una escoba, en lugar de una manguera, para limpiar las áreas exteriores.

Para obtener más consejos, visítenos en rwater.com o visite el sitio de la EPA en epa.gov/WaterSense.



Descubra las maravillas de la naturaleza

RWA cuenta con nueve áreas de recreación en trece comunidades en toda el área metropolitana de New Haven que ofrecen fabulosas vistas de aguas y diversión durante las cuatro estaciones. Con un permiso de recreación de RWA puede disfrutar miles de senderos amplios y bien cuidados en espacios agrestes que están a unos minutos de su hogar. Proporcionamos mapas de senderos fáciles de leer y ofrecemos eventos familiares especiales, como caminatas por la naturaleza y competencias de pesca. Y ofrecemos descuentos para personas mayores, veteranos, estudiantes y personas con discapacidades. Comprar un permiso de recreación es fácil; visítenos en rwater.com o llámenos al 203-401-2654.



Explore el mundo del agua

Ofrecemos programas educativos virtuales y presenciales para estudiantes de preescolar a octavo grado en todo nuestro distrito, y utilizamos el agua como herramienta de enseñanza dentro y fuera del aula. A nuestro educador le encanta enseñar a los jóvenes sobre la importancia del agua y un medio ambiente saludable para la comunidad. Para concertar un programa gratuito, llámenos al 203-777-1142.



Proteja la calidad del agua

La central de residuos peligrosos (HazWaste Central) ayuda a los residentes del área a proteger la calidad del agua al desechar de manera segura los residuos domésticos peligrosos. Ubicada en nuestra sede central de 90 Sargent Drive en New Haven, el horario de atención de la central de residuos peligrosos es de 9:00 a.m. hasta el mediodía los sábados desde mayo a octubre. Para saber si su comunidad participa y averiguar qué residuos domésticos se pueden desechar, visítenos en rwater.com o llame al 203-401-2712.



Proteja sus tuberías

Nuestros programas de protección PipeSafe pueden ayudarlo a evitar reparaciones inesperadas y costosas de las tuberías de agua subterránea, de cloaca y sépticas, además de la plomería en el hogar. Estos programas, disponibles por una tarifa reducida, brindan la tranquilidad de saber que está cubierto de los costos de reparación y la molestia de encontrar contratistas calificados. Para obtener más información, ingrese en rwater.com o llame al 203-562-4020.

¿SABÍA QUÉ?

En 2021, nuestros consumidores usaron más de

16 mil millones de galones de agua.

Eso significa que estamos produciendo un promedio de 45 millones de galones por día de agua limpia y segura para nuestros 430,000 consumidores.

¿Cuándo fue la última vez que recibió un informe sobre la calidad del agua embotellada?



VS.



Analizamos el agua todos los días para garantizar que sea de la más alta calidad.



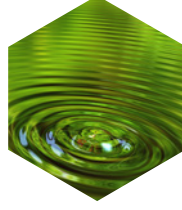
El agua embotellada se analiza con menos frecuencia.

¡Publicamos con orgullo los resultados de nuestras pruebas en línea y en informes como el que está leyendo ahora!



Muchas empresas de agua embotellada mantienen en secreto los resultados de sus análisis.

Protegemos miles de acres de tierra en su comunidad para suministrarle agua potable limpia y segura.



La producción de agua embotellada requiere 17 millones de barriles de petróleo al año y crea más de 2.7 millones de toneladas de desechos plásticos.